



Berlin

Senatsverwaltung für Bildung,
Wissenschaft und Forschung

Краткая информация о
**Берлинской
образовательной
программе**

для обучения и воспитания
детей в дошкольных
образовательных учреждениях



Дорогие родители!

Время детского сада – это образовательное время. То, что ребёнок познаёт в первые годы своей жизни, имеет большое значение в его

дальнейшем жизненном пути. Образовательная программа для Берлинских детских учреждений создаёт рамки для работы с детьми во всех Берлинских детских садах до поступления детей в школу.

Эта программа должна помочь воспитателям ускорить развитие ребёнка. Вы, как родители, являетесь при этом важными и незаменимыми партнёрами. Поэтому я очень рад передать Вам эту маленькую брошюру. В ней Вы найдёте краткое представление о целях и содержании образовательной программы, а также указания, как Вы – родители – можете поддержать её осуществление. В распоряжении воспитателей, работающих в детских садах, разработка этой образовательной программы есть в виде книги, в которую Вы можете заглянуть, если это Вас интересует. Книгу можно также приобрести в книготорговле.

Я был бы очень рад, если бы Вы поговорили с воспитателями Вашего ребёнка и родителями других детей о целях и содержании программы и о том, как её можно осуществить в детском саду.

Опубликование Берлинской образовательной программы стало возможным благодаря поддержке концерном ИБМ Германия. Помимо того, ИБМ Германия принимает участие в оснащении более 10 процентов Берлинских детских учреждений учебными кабинетами мультимедиа, чтобы проложить Берлинским детям путь в общество знаний. За это сердечное спасибо!

Я желаю Вам и Вашему ребёнку хорошего и увлекательного времени в детском саду, и чтобы чтение этой брошюры было для Вас интересно.

С сердечным приветом

Проф. Д-р Юрген Цёлнер
Сенатор по вопросам образования, науки и научных исследований земли Берлин

Почему в учреждениях детского сада требуется программа образования?

Каждый ребёнок имеет изначально право на образование. Ни в каком возрасте человек не познаёт так много и быстро, как в первые годы своей жизни. Вы, как родители, поддерживали и сопровождали познавательные процессы вашего ребенка с самого его рождения. С тех пор, как ваш ребёнок находится в детском саду, воспитатели тоже способствуют его развитию. Обе стороны, вы, как родители, и воспитатели в детском саду, хотят оптимально помочь ребёнку и открыть ему по возможности хорошие шансы для его дальнейшего жизненного пути. Берлинская образовательная программа должна при этом поддержать воспитателей. Эта программа предлагает им обязательную, научно-обоснованную и практикой проверенную рамочную ориентировку для работы всех детских садов Берлина. В программе описывается, в каких основных навыках нуждается каждый ребёнок для того, чтобы успешно шагать по жизненному пути, с какими темами он

должен быть ознакомлен и как ему нужно содействовать соответственно его ступени развития и его наклонностям.

Вы, как родители, должны быть уверены в том, что ваш ребёнок сможет оптимально развить свои врождённые способности, независимо от учреждения детского сада и независимо от педагогического плана, по которому работают ваши воспитатели.

Содержание образовательной программы

Каким образом способствуется детскому развитию?

Образование и обучение

С самого своего рождения дети учатся с большой энергией и концентрацией. Дети завоёвывают мир из собственного побуждения, через движение и при взаимодействии всех органов чувств. Они постоянно учатся и образуются, они иначе не могут. Эта образовательная программа описывает, как можно развить у ребёнка любознательность и тягу к знаниям, а также в какой поддержке он нуждается для того, чтобы с радостью первооткрывателя и с упорством браться за новые задания.

Каждый ребёнок в детском саду должен убедиться на опыте,

- что другие люди – взрослые и дети – разделяют его интерес к определённому делу;
- что ему даются импульсы для развития, в которых он заинтересован и которые он может связать с его

прежним опытом и с его знаниями;

- что он знакомится с темами, которые расширяют горизонт его опыта.

Образование и успехи

Дети стремятся овладеть навыками, которые дадут им больше независимости и больше возможностей познавать свой мир. Для этого они готовы прикладывать большие усилия. Каждый, кто живёт вместе с детьми, знает, как горд ребёнок, если он достиг своей цели. Эта гордость является основой для будущей готовности ребёнка, что-то достигнуть, даже если он при этом должен преодолеть трудности и препятствия.

Программа описывает, как дети должны поддерживаться, чтобы расширить границы их действий и решений.

Каждый ребёнок в детском саду должен

убедиться на опыте,

- что он может доверять собственным силам;
- что при испытании своих сил он может рассчитывать на поддержку со стороны важных для него взрослых;
- что взрослые ценят его достижения;
- что взрослые доверяют его способностям и что-то от него требуют.

Образование и демократия

Как все люди, дети живут в сообществах. Они зависят от межличностных связей и согласны прикладывать усилия для их сохранения. Со временем у детей вырабатывается чувство причастности к определённой общности. Они начинают выяснять вопросы: Что справедливо? Что не справедливо? Что служит общности, а что ей вредит?

Образовательная программа описывает, как можно ребёнка привести к тому, воспринимать себя и как индивидуум, а также как часть группы, как они могут коллективно поступать и принять нормы и ценности, которые важны в отноше-

ниях как к детям, так и к взрослым.

В этом смысле, можно понимать детский сад как детскую комнату демократии.

Каждый ребёнок в детском саду должен убедиться на опыте,

- что он важен и связан с другими;
- что он может своими знаниями и своим умением внести вклад в группу;
- что он может внести свои идеи и желания при организации и оформлении дня;
- что правила межличностных отношений в детском саду не являются железными законами, а согласовываются совместно с воспитателями и остальными детьми.



В каких образовательных сферах способствуется развитию ребёнка?

Детям нужны целенаправленные занятия во всех областях, которые важны для его общего развития. Программа содержит в себе семь образовательных разделов, а также описывает, каким образом воспитатели поддерживают детей с целью понять мир, в котором они живут.

Способ преподнести детям темы должен пробудить в них любознательность. При этом они должны узнать, какими путями можно научиться чему-то новому.

Семь сфер образования

Тело, движение и здоровье

Дети познают мир с помощью собственного тела и движения. Хорошее физическое, духовное и социальное самочувствие является важнейшей предпосылкой для удачного образовательного процесса ребёнка.

Социальная и культурная окружающая среда

Образование невозможно без межличностных отношений. Коллективный опыт в культурно-многоликом обществе требует непрерывающегося рассмотрения основополагающих норм, которые способствуют сохранению прав каждого, а также сохранению сообщества. Уже самые младшие заняты вопросами смысла и значения, при этом речь идёт о хорошем и плохом, о жизни и смерти, о представлениях об этом и потустороннем мире.

Коммуникация: языки, письменная культура и средства информации

Как разговорная, так и письменная речь являются в нашем обществе важнейшим средством передачи информации. Кто хочет ориентироваться в этом обществе, тот зависим от общения и должен приобрести для этого подходящие навыки. Первое произнесённое ребёнком слово

или первый нарисованный им рисунок являются важнейшими шагами на этом пути. Доступ ребёнка к литературе, произведениям искусства и вообще к различным средствам информации обогащают его речевые способности и содействуют развитию его мышления и понимания.

Изобразительная деятельность

Так как дети находятся ещё в начале их языкового развития, то эстетическое восприятие и художественное выражение дают как раз младшим хорошие возможности для выяснения отношений с действительностью. Рисовать, чертить, лепить из глины и другие изобразительные процессы помогают детям перерабатывать то, что они ежедневно переживают, и развить их фантазию.

Музыка

Каждый человек музыкален, а особенно дети. Музыка действует своими мелодиями, ритмами и звучностью на духовное состояние человека. Музыка приводит к расслаблению и даёт возможность общению, далеко выходя за

языковые границы.

Математические основы

Математика помогает ребёнку ориентироваться в мире, его систематизировать и ссылаться при этом на надёжные величины, как например цифры, часы, семь дней недели, круг, отрезок и т.д.

Естественнонаучные и технические основы

Естественнонаучные наблюдения и обращение с техническими приборами и средствами информации дают импульс экспериментировать, а также рожают вопросы. При попытке найти ответ на возникшие вопросы дети непосредственно занимаются наблюдением их окружающего мира. Таким образом они самостоятельно находят логические связи. Почему летают самолёты? Откуда приходит свет? Что такое электричество?

Каждый ребёнок на протяжении посещения детского сада имеет право на знакомство с темами из всех семи образовательных сфер.

Каким способностям ребёнка содействуется?

В образовательной программе описывается, какие компетенции и способности ребёнка поощряют воспитатели.

При этом различаются четыре формы компетентности человека:

Компетентность в отношении к себе, например:

- развитие уверенности в себе,
- уважение к себе,
- любознательность и открытость для нового, развитие собственных идей, инициативности и исследовательских интересов...

Социальная компетентность, например:

- умение слушать и понимать других,
- прочувствовать сказанное,
- восприятие и соблюдение общественных правил и норм,
- разрешение конфликтов путём переговоров и взаимных уступок.

Компетентность в деятельности, например:

- пользование инструментами надлежащим образом,
- понимание сказанного, точное речевое и грамматически правильное выражение собственных мыслей, умение обобщать...

Учебно-методическая компетентность, например:

- развитие своих сильных сторон,
- желание достигнуть успехов,
- сотрудничество и взаимодействие в структуре совместной деятельности,
- готовность прикладывать труд и усилия,
- понимание, что получение знаний расширяет свободу личных действий и решений...



С какой точки зрения видят воспитатели свою задачу?

Если бы растущее поколение училось бы только тому, чему выучилось взрослое поколение, то прогресс был бы невозможен. Поэтому образование требует живого обмена между поколениями. Взрослые предоставляют детям свой жизненный опыт, свои знания и способности и с любопытством наблюдают за тем, что дети из этого выдумывают. Они дают детям возможность при наблюдении старого изобрести что-либо новое. Детские сады – места выдумок и изобретений. При этом воспитатели являются не только обучающими, но и одновременно учащимися. Детский сад – это место встреч, где взрослые и дети отправляются в образовательное путешествие, которое обогащает всех участников.

Важные предпосылки:

- Воспитатели предоставляют детям многообразные возможности для познания нового. Они придают

детям решимости задавать вопросы и искать ответы. Они поддерживают детей при проверке обоснованности найденных ими ответов и объяснений.

- Дети обсуждают между собой, чему они хотят научиться. Воспитатели заботятся о постоянном обмене между детьми и открывают возможности сотрудничеству детей в повседневных делах, в игре и проектах.
- Воспитатели предоставляют детям свой опыт и знания. При этом они обдумывают, в каком опыте и знаниях нуждается ребёнок для того, чтобы овладеть дееспособностью в настоящих и будущих жизненных ситуациях. Но и сами воспитатели должны проявлять готовность научиться от детей новому.

Задача воспитателей подразделяется программой на пять областей:

Организация дня: воспитатели организуют день так, что дети ежедневно получают возможность чему-то научиться и провести исследовательские действия

Примеры: • они заводят и поддерживают разговоры о еде и разных блюдах во время завтрака или обеда: Какого это вкуса? Что любит кушать каждый ребёнок? Откуда берутся продукты питания? Как они обрабатываются, перед тем как попасть на стол? • Они дают детям возможность участвовать в разных рабочих процессах: какой смысл имеет порядок? Приготовить и подписать коробочки для разного материала; знакомство с осмысленным использованием средствами для чистки и уборки, • походы в магазин за продуктами для завтрака или праздника: составление списка с нужными продуктами, проверить, чего и сколько нужно купить, сравнение цен, обращение внимания на срок годности, учёба в обращении с деньгами...

Игры: воспитатели придумывают и заводят игры, которые действуют на все органы чувств ребёнка и возбуждают его фантазию. Для этого они предоставляют подходящий игровой материал.

Примеры: • загадки, стихи и песни, скороговорки и считалки, • сюжетно-ролевые, театральные и цирковые игры, которые пробуждают физические, духовные и умственные способности ребёнка (пользоваться для этого костюмами, макияжем, сценой...) • воспитатели придумывают и заводят различные подвижные игры (пользуясь для этого местом в группе и на улице...) • они вспоминают и оживляют старые, давно забытые игры (узнавая, как и во что играли раньше мамы, папы, бабушки и дедушки), • они вносят в группу игры из других стран и традиций; воспитатели готовят настольные игры, куклы...

Проекты: воспитатели разрабатывают совместно с детьми важные темы и планируют долговременные проекты.

Примеры: • «Моё тело» (Как я выгляжу? Что мне во мне нравится, что нет? Как я выгляжу внутри?) • «Каждая семья отличается от другой» • «Откуда приходит вода?» • «Почему самолёты летают?» • «Я и другие дети» (В чём мы похожи? Что нас различает?) • «Где мы живём?»...

Оформление помещений садика:

оформленные воспитателями помещения должны вызывать у детей желание к самостоятельным и исследовательским действиям.

Примеры: • разнообразные возможности для движения внутри детского сада и на улице • тихие комнаты/уголки для отдыха, уединения и расслабления • воспитатели готовят интересные приборы, аппараты и инструменты (например лупы, микроскоп, калейдоскопы, бинокли...), • они готовят различные предметы для оформления и поделок, верстак и столы для экспериментов с подходящим материалом, • они оформляют книжный и читальный уголок;...

Наблюдение и документация:

Постоянными заданиями воспитателей являются точное наблюдение шагов развития каждого ребёнка, а также точная документация своих наблюдений. Программа рекомендует воспитателям регулярный обмен информацией с родителями каждого ребёнка о наблюдениях его развития. Таким образом воспитатели и родители могут совместно и целенаправленно обдумать, в какой помощи и поддержке нуждается ребёнок. При этом обе стороны получают возможность согласовать друг с другом свои действия.

Задача заключается в следующем:

- регулярные наблюдения над каждым ребёнком и целой группой, документация своих наблюдений и наконец оценка, обобщение и подведение итогов совместно с детьми, рабочим коллективом и родителями,
- регулярные разговоры с родителями о шагах развития их ребёнка, пользование возможностью фотографировать и записывать на видеоплёнку с согласия родителей,
- согласовывать с родителями виды обращения с документацией.

EIN PLATZ FÜR ELTERN



Как могут родители поддержать детский сад при введении этой новой программы?

Родители ребёнка являются важнейшими партнёрами детского сада, когда речь заходит о его образовании и воспитании. С самого рождения вы знаете вашего ребёнка и его развитие. Вы знаете, что ему нравится и чем он любит заниматься. Вы знаете его сильные стороны, а также его трудности и проблемы. Этим всем вы можете поделиться с воспитателями вашего ребёнка. Этим Вы поможете им с начала детсадовского времени правильно понять вашего ребёнка и поддержать его развитие.

Дети радуются, если они замечают взаимопонимание между своими родителями и воспитателями. Это помогает им хорошо себя чувствовать в детском саду. Воспитателям важны ваши мнения, предложения и желания. Не стесняйтесь сообщить им ваши ожидания от детского сада. Скажите вовремя, чем вы не довольны. Задавайте смело вопросы, если вам что-

то не ясно. Разговоры с воспитателями помогут вам найти ответы и разрешить проблемы.

Не умалчивайте пожалуйста о том, чем вы довольны. Так как это укрепляет воспитателей в правильности выбранного ими пути.

Конечно, вы очень заняты. Но так или иначе возможно запланировать немного времени, когда вы забираете вашего ребёнка из садика. Посмотрите, чем ваш ребёнок сегодня занимался. Может быть, найдётся повод поговорить с воспитателем. При этом вы сможете узнать, чем ваш ребёнок любит заниматься в садике или с кем он часто играет. Может быть вы сумеете совместно обдумать, как нужно поддержать интересы ребёнка дома или какая другая помощь ему была бы нужна.

Время от времени вы будете получать приглашения к общему разговору с воспитателями о прогрессе вашего

ребёнка в его обучении и развитии. При этом они вам сообщат о своих наблюдениях и спросят вас, какие перемены вы замечаете у своего ребёнка и как вы оцениваете его развитие.

Такие разговоры и взаимный обмен информацией играют большую роль в развитии вашего ребёнка. Воспитатели получают ориентацию в поддержке ребёнка, а вы узнаете о его новых способностях и достижениях.

Особенно в год до поступления ребёнка в школу многие родители беспокоятся о том, как будут идти его дела в школе и достаточно ли он вообще подготовлен. И эту важную тему вы можете обсудить с вашими воспитателями. Не только детский сад, но и школа со временем меняется и приспосабливается к различным наклонностям и способностям детей.

Воспитатели вам будут очень благодарны, если вы проявите интерес к дальнейшим контактам с детским садом.

Может быть, у вас профессия, которая очень интересует детей? Может быть, вы жили за границей и хотите этим поделиться в группе вашего ребёнка? Может быть, вы помните всеми забытые песни и игры? Или вы владеете музыкальным инструментом, с которым вы хотели бы познакомить детей?

Годится все, что обогащает детей знаниями и расширяет горизонт их опыта.

Проверьте вместе с воспитателями, каким образом ваши предложения принесут детям пользу.

Может быть, это краткое описание пробудило у Вас интерес к Берлинской образовательной программе. Полная версия программы на немецком языке находится в детском саду вашего ребёнка, а также в продаже в любом книжном магазине.

Мы желаем вам и вашему ребёнку большой радости в учёбе. Ведь каждому знакомо: век живи – век учись!

Выходные данные

Verlag das Netz
Kreuzstr. 4 · 13187 Berlin
Telefon: 030/48 09 65 36
Telefax: 030/481 56 86
evagrueber@verlagdasnetz.de

Редактор издания:
Senatsverwaltung für Bildung,
Wissenschaft und Forschung Berlin
Beuthstr. 6 – 8 10117 Berlin

Авторы:
Dr. Christa Preissing, Internationale
Akademie, INA gemeinnützige Gesell-
schaft für innovative Pädagogik, Psycho-
logie und Ökonomie mbH an der Freien
Universität Berlin в сотрудничестве с
Arbeitskreis Neue Erziehung e.V. Berlin

Перевод на русский язык:
Ina Terre (Практикантка в Arbeitskreis-
kreis Neue Erziehung e.V.)

2004 © Verlag das Netz, Berlin
Оформление: Jens Klennert, Tania Miguez
Издание и переплёт: Colordruck Zwickau
Фотографии: Torsten Krey – Gerve, Klaus
Dombrowski, Angelika von der Beek



Правящий городской совет образования,
молодёжи и спорта в Берлине

Берлинская образовательная программа

для обучения и воспитания
детей в дошкольных образовательных
учреждениях

132 страницы, с цветными иллюстрациями,
цена 14,90 евро ISBN 978-3-937785-61-5
Возможности заказа программы только на
немецком языке через любой книжный
магазин или прямо в издательстве
verlag das netz
Kreuzstr. 4 · 13187 Berlin
Телефон 030.48 09 65 36
Телефакс 030.481 56 86
www.betrifftkinder.de



KidSmart

early learning program



Высшее качество в дошкольном воспитании

IBM поддерживает Берлинскую образовательную программу и оборудует 10 процентов детских садов Берлина детскими компьютерными мультимедиа установками для обучения.

Развивающая программа IBM «KidSmart», начатая в Берлине в 2003 году, расширяется дальше. IBM и правящий городской совет по вопросам образования, науки и научных исследований земли Берлин совместно осуществили план этой важной учебной программы. IBM предоставило в распоряжение детских садов Берлина 200 детских компьютерных установок с учебными программами и дополнительно снабдило их цветными принтерами и цифровыми камерами.

Берлинская квалификационная программа «Bildung, Informationstechnologie und Service für Berliner Jugendarbeit – BITS 21» взяла на себя профессиональное обучение и повышение квалификации воспитателей в области педагогического обращения со средствами информации в пределах программы «jugendnetz-berlin.de».

Цели этой учебной программы IBM KidSmart:

- Улучшение рабочей педагогики в обращении со средствами информации
- Поддержка учебных процессов дошкольников игровым способом, особенно в сфере информационно-технического начального образования
- Принятие во внимание детей, воспитателей и родителей, как общего контекста
- Устройство форума в интернете для информации и обмена мнениями
- Способствование продолжительному прогрессу общего образования дошкольников
- Понимание образования как общественного процесса

Больше информации о учебной программе IBM KidSmart в интернете:

www.kidsmartearlylearning.org

www.ibm.com/de/ibm/unternehmen/engagement/bildung/kidsmart/htm

www.jugendnetz-berlin.de



jugendnetz-berlin.de



BITS 21

Betrifft KINDER

www.betrifftkinder.de

Das Praxisjournal für ErzieherInnen, Eltern und GrundschullehrerInnen heute



Klar, lebendig, unabhängig!

»Betrifft KINDER« ist das neue Praxisjournal für ErzieherInnen, Eltern, GrundschullehrerInnen, LeiterInnen von Kindergärten,

Kindertagesstätten, Krippen, Grundschulen und Horten sowie die begleitende Fachszene – in Ausbildung und Praxis. Es stellt klar, lebendig und unterhaltsam spannende Ideen sowie Konzepte und Projekte in der Bildung, Erziehung und Betreuung von Kindern zwischen 0 und 12

Jahren vor. Das dichte Netzwerk von Kooperationspartnern lässt »Betrifft KINDER« zu einer kreativen Ideenschmiede für Autoren, LeserInnen, Erfinder, Gestalter und Redaktion werden, zu einem Entwicklungsmotor für innovative Pädagogik und offensive Politik.

8 Ausgaben + 4 Themenhefte
+ »Betrifft KINDER«-Kalender

ISSN 1613-737X

Direkt-Jahresabo Euro 48,- zzgl. Versand

Abo für Azubis, Studenten und in der Elternzeit Euro 36,-
zzgl. Versand

Kennenlern-Abo (3 Hefte) Euro 10,- zzgl. Versand

Roger Prott/Annette Hautumm

12 Prinzipien
für die erfolgreiche Zusammenarbeit
von Erzieherinnen und Eltern



Betrifft KINDER Extra

ISBN 978-3-937785-01-1
40 Seiten, Euro 6,90

du entschuldigst dich warum ist du schon wieder nichts dazu bist
Nuss hier dir alles dreimal sagen Woher haast du das Da führt nun was
vorbei Das glaubst du doch selber nicht Das ist doch kein Thema
auf dich wie ein Kind zu bestehen dich nicht an, wenn ich mit dir
och gar nicht sein Da wirst mir rechtmal dankbar sein Wer nicht
föhlen darf Du mußt noch ruhiger werden sitzt gerade so sprich
seinen Eltern Du brauchst nicht traurig zu sein heilich dich hä
tell dich nicht so an Heilause Ich hab dir schon hundertmal gesa
m Weeahab kommt du so spät nach Hause Kommt überhaupt nicht in
du schon wieder du sollstest dich schämen Wann du nur einen

Das legendäre Poster mit den gesammelten pädagogischen Zeigefingern

Betrifft KINDER Poster - (DIN A1) - Idee: Mike Weimann

ISBN 978-3-937785-03-5 · Euro 4,- zzgl. Versand

Ganzheitlich lernen von Anfang an

Entdecken Sie Wege, auf dem Kindergärten und Grundschulen ihren Anspruch, Bildungseinrichtungen zu sein, auf unverwechselbare Weise erfüllen können.



Dagmar Arzenbacher/Catherine Springer
Apfelsinen-Heft + Apfelsinen-Poster
(40 Seiten) · ISBN 978-3-937785-00-4
Euro 9,80

Dagmar Arzenbacher/Catherine Springer
Schnecken-Heft + Schnecken-Poster
(52 Seiten) · ISBN 978-3-937785-05-9
Euro 11,80

Mathe-Kings

Junge Kinder fassen Mathematik an

Elisabeth Niggemeyer und Nancy Hoenisch zeigen,
»wie lustvoll und natürlich man das Wahrnehmen,
Denken, Aneignen mit Kindern üben kann, ohne die
Tätigkeiten und Interessen nun schon der Vierjähri-
gen zu »verschulen.« (Hartmut von Hentig)



Nancy Hoenisch/Elisabeth Niggemeyer
Mathe-Kings

Junge Kinder fassen Mathematik an
152 Seiten, vierfarbig, Euro 24,80
ISBN 978-3-937785-37-0





Gut geschützt!

Von der Krippe bis zur Uni sind wir die gesetzliche Unfallversicherung Ihrer Kinder. Sie sind auf dem Weg zur Kita ebenso wie während ihres Aufenthalts dort durch uns versichert. Die Beiträge zahlt das Land Berlin.

Für alle, die mehr wissen wollen:
www.unfallkasse-berlin.de



Unfallkasse Berlin

